



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1324/Add.5
22 January 1980

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать шестая сессия
Пункт 13 предварительной повестки дня

ВОПРОС О КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

Доклад Генерального секретаря

Добавление

ОСОБЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ (продолжение)

Государства-члены (продолжение)

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

[Язык оригинала: английский]

[16 января 1980 года]

Статья I

Приемлема.

Статья II

Мы согласны с общей направленностью статьи II. Однако мы полагаем, что такие ключевые положения, как "специальная защита", "здоровым и нормальным путем" и "наилучшее обеспечение интересов ребенка" вследствие того, что они сформулированы в общих выражениях, будут толковаться по-разному и фактически определяться на национальном уровне в соответствии с законами и практикой воспитания детей, которые приняты и приемлемы в данной конкретной стране.

Статья III

Приемлема.

Статья IV

Определенное значение имеет возникающий в некоторой степени в связи с этой статьей и, разумеется, со всеми статьями вопрос об определении ребенка. Начинается ли определение с зачатия, рождения или с какого-либо промежуточного момента? Возможно, не менее важное значение с учетом положения о специальной защите (статья II) имеет определение окончания периода детства. Представляется, что было бы весьма трудным

определить переходный возраст и что окончание периода детства могло бы быть связано с конкретными вопросами (право оставить свой дом, участвовать в голосовании, водить автомашину, иметь половые сношения и т.д.), которые могли бы быть охвачены конкретным законодательством в каждой стране.

Статья V

Мы согласны с необходимостью включения положения, которое охватывало бы вопросы, связанные с образованием и специальным режимом для неполноценных детей. В соответствии с программой восстановления трудоспособности Департамент по вопросам социального обеспечения организует свои собственные группы по профессиональному обучению и передаче производственных навыков, а также поощряет создание частными организациями мастерских в закрытых помещениях. Департамент также сотрудничает с департаментами по вопросам труда, образования и здравоохранения и Комиссией по вопросам компенсации при несчастных случаях в области оказания целого ряда услуг в соответствии с Законом о социальном обеспечении нетрудоспособных лиц. На неполноценных в социальном отношении лиц распространяются положения закона о детях и молодежи 1974 года.

Однако в статье V содержится конкретное требование об обеспечении специального образования неполноценных детей, которое выходит за рамки нынешних допустимых законодательных полномочий таких служб, определенных в статье 98 закона об образовании 1964 года. В настоящее время эта статья Закона обсуждается в рамках текущего пересмотра закона.

Статья VI

Предложения 1 и 2 являются в целом приемлемыми. Однако фраза "быть разлучаемым со своей матерью" требует оговорок. Она, по-видимому, препятствует использованию имеющейся в настоящее время у многих родителей возможности поместить "малолетнего ребенка" в учреждение по уходу за детьми в течение всего дня или в обычные учреждения по уходу за детьми в тех случаях, когда признается, что качество ухода соответствует качеству ухода, который обеспечивается семьей и матерью или даже является более высоким. В настоящее время мы располагаем значительным числом доказательств того, что такая практика не наносит ущерба наилучшему обеспечению интересов ребенка и фактически может сыграть положительную роль в этом отношении. Кроме того, в законодательстве Новой Зеландии отсутствует принцип, согласно которому "малолетний ребенок" не должен, за исключением чрезвычайных обстоятельств, разлучаться со своей матерью. Оба родителя имеют право опеки над своим ребенком, и в случае возникновения спора в отношении опеки суд обязан в первую очередь и главным образом исходить из интересов обеспечения благосостояния ребенка (закон об опеке 1968 года, статья 23). Таким образом, малолетний ребенок может быть разлучен со своей матерью, если суд считает, что это наилучшим образом отвечало бы интересам ребенка. Кроме того, в соответствии с законопроектом о судебных разбирательствах в связи с семейными делами родителям будут предоставлены равные права при рассмотрении споров об опеке, причем в данном случае главным соображением по-прежнему являются интересы обеспечения благосостояния ребенка. В этом отношении наше законодательство скорее соответствует принципу, предусмотренному в статье II, чем принципу, изложенному в статье VI.

Последнее предложение данной статьи в своей нынешней формулировке является весьма спорным. Мы предпочли бы, чтобы всем детям независимо от количества членов семьи оказывалась одинаковая финансовая помощь со стороны государства. Создание равных условий для семьи могло бы быть обеспечено с помощью структур налогообложения данной конкретной страны. Поэтому мы предложили бы альтернативную формулировку следующего содержания: "Выплата государственных или иных пособий на содержание детей должна осуществляться таким образом, чтобы ни один ребенок не оказался в неблагоприятном положении вследствие размера его семьи".

Статья VII

Пункт 1 - Вопрос об определении ребенка, который уже рассматривался в наших замечаниях к статье IV, имеет значение и в контексте данного пункта. Мы считаем, что "начальные стадии" детства следует определить в рамках установленного минимального числа лет.

Пункт 2 - приемлем.

Пункт 3 - Педагоги-теоретики не могли бы не согласиться с духом этого пункта данной статьи. Однако "игры" и "развлечения" не обязательно рассматриваются в одинаковой степени положительно многими членами общества, и если Конвенция будет принята Новой Зеландией, то этот пункт мог бы вызвать крупные публичные споры. Следует также отметить, что мы не совсем понимаем то подразумеваемое различие, которое проводится между "играми" и "развлечениями".

При рассмотрении отдельных слов и выражений в этом пункте также возникают определенные проблемы. Например, что означает выражение "полная возможность"? Означает ли это выражение "свободный физический доступ" или "неограниченное время" или "возможности для детей различного возраста", или же оно должно охватывать все эти возможные толкования? Мы также сомневаемся в отношении значения выражения "на цели, преследуемые образованием". В связи с этим выражением возникает вопрос о том, должны ли слова "цели, преследуемые" подразумевать цели, преследуемые в рамках всех аспектов образования, и вопрос о том, рассматривается ли образование как деятельность, аналогичная школьному обучению.

Кроме того, в этом пункте говорится, что "общество и органы власти должны прилагать усилия к тому, чтобы способствовать осуществлению" права ребенка иметь полную возможность для игр и развлечений. У нас возникает вопрос о том, должен ли департамент содействовать осуществлению такого права путем обеспечения доступа детей в школы помимо обычного времени школьного обучения и являются ли программы игр и развлечений и соответствующие средства, обеспечиваемые школами, достаточными для того, чтобы рассматривать их в качестве "полной возможности". В настоящее время эти программы осуществляются на местном уровне, и в случае принятия Новой Зеландией этой конкретной статьи мог бы возникнуть вопрос о том, захотят ли "органы власти", т.е. департаменты центрального правительства и такие органы, как советы по вопросам образования, действовать через местное правительство и будут ли местные правительственные органы иметь достаточные ресурсы для выполнения этой задачи.

Статья VIII

Приемлема.

Статья IX

Наряду с общими положениями, предусмотренными в уголовном законодательстве, в законе о детях и молодежи 1974 года содержатся подробные положения, касающиеся ухода за детьми, которые подвергаются лишениям, небрежному обращению, грубостям или жестокостям, а также их защиты и контроля над ними. Кроме того, положения закона об усыновлении 1955 года исключают любую возможность "воспитания детей за плату".

Мы прилагаем к настоящему документу приложение, в котором перечисляются законы и правила, касающиеся использования детского труда в Новой Зеландии. В этом отношении нет свидетельств того, что в Новой Зеландии эксплуатируется детский труд. Использование детей на сельскохозяйственных работах разрешается только в течение такого количества времени, которое не наносит ущерба их обучению в школе и составляет не более 8 часов в день. Введение законодательства, запрещающего молодежи (в возрасте менее 15 лет) наниматься на временную работу или работу в течение неполного рабочего дня, такую, например, как обычный сбор фруктов, торговля кондитерскими изделиями в кинотеатрах во время перерывов и продажа молока и газет, не получило бы в Новой Зеландии поддержки ни со стороны родителей, ни со стороны общественности. Учитывая положения закона об образовании 1964 года, устанавливающего 15-летний возраст в качестве возраста, когда ребенок может оставить школу, а также различные законы и правила (см. приложение), значительно сужающие сферу возможного применения труда лиц в возрасте моложе 15 лет, можно считать, что Новая Зеландия выполняет общее обязательство в соответствии с пунктом 2 статьи IX.

Статья X

Комиссия по правам человека Новой Зеландии рекомендовала конкретно указать в первом предложении статьи X дискриминацию по признаку пола. Практика, поощряющая дискриминацию по признаку пола, часто остается нераспознанной, и необходимо особо подчеркнуть, что пол является таким же признаком дискриминации, как раса и религия, с тем чтобы дискриминация по признаку пола могла распознаваться и могли приниматься меры для ее ликвидации.

Первое предложение настоящей статьи утрачивает также практическую значимость вследствие использования слова "может", и мы считаем, что это слово следует опустить. Возникает также и другой вопрос: если практика, о которой говорится в первом предложении, имеет место в доме родителей ребенка, кто примет решение о том, что этого ребенка следует защитить, и каким образом такая защита будет обеспечена? Если в Новой Зеландии ребенок испытывает в физическом отношении грубое обращение, Департамент по вопросам социального обеспечения может изъять ребенка из ущербной для него среды. У нас возникает вопрос, является ли такая защита той защитой, которая предусмотрена авторами данной статьи.

Эта статья, естественно, имеет последствия для практики школьного и классного обучения. Например, согласно условиям этой статьи, освобождение ребенка от религиозного обучения может рассматриваться как поощрение дискриминации. Практическая применимость статьи зависит от того, что рассматривается в качестве желаемых и практикуемых ценностей в рамках данного общества. Некоторые учебные программы в Новой Зеландии ориентированы именно в этом направлении, и можно сказать, что многие школы удовлетворяют этим требованиям. Однако следует признать, что школы являются единственной воспитательной силой в обществе и что влияние дома, средств массовой информации, группы сверстников и других структур может превосходить влияние школы.

Наконец, хотя мы и признаем требования международно-правового обычая, мы предпочли бы, чтобы вместо слова "его" во всем тексте проекта Конвенции использовалось слово "ребенок" или множественное число "дети". Было бы неразумным, если бы такого рода конвенция подвергалась бы критике за распространение стереотипа, подчеркивающего роль пола.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРУДА ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ

1. Закон об образовании 1964 года

Все лица в возрасте от 6 до 15 лет подлежат регистрации в школьных ведомостях; ребенок в возрасте 14 лет может при некоторых обстоятельствах быть освобожден Генеральным директором по вопросам образования от обязанности посещать школу (статья 109).

2. Закон о фабриках 1946 года

- а) Статья 37 - Ни один подросток и ни одна девушка в возрасте до 15 лет не может быть занята на работе на фабрике.
- б) Статья 38(2) - Ни одна женщина (лицо женского пола независимо от возраста), ни один подросток (лицо мужского пола в возрасте до 16 лет), ни один юноша (лицо мужского пола старше 16, но моложе 18 лет) не может быть занят ни на одной работе, связанной

i) с получением белого свинца;

ii) с плавкой, литьем, намазыванием пасты, сжиганием свинца или любого материала, содержащего свинец, или на любой работе, связанной с использованием или перевозкой, или соприкосновением с любой окисью свинца.

- с) Статья 38(3) - Ни один подросток или девушка (в возрасте до 16 лет) не может работать ни в одном помещении, где производится сухая шлифовка при обработке металла.

(Примечание: Статья 38(5), поправка 1972 года. Генерал-губернатор может распространить действие этой статьи на любой производственный процесс, в рамках которого использование труда лиц в возрасте до 16 лет представляется нежелательным.)

- д) Статья 19(2) - Ни одно лицо в возрасте до 16 лет не может быть занято на фабрике в период с 18 ч до 7 ч или в субботу или в выходной день.

3. Закон о машинном оборудовании 1950 года

Статья 12(1) - Ни одно лицо в возрасте до 15 лет не может работать или быть подручным при работе на машинном оборудовании.

(2) - Ни одно лицо в возрасте до 18 лет не может быть занято на работе, связанной с чисткой и т.д. машинного оборудования.

(3) - Ни одному лицу в возрасте до 18 лет не может быть доверено работать на стационарном машинном оборудовании или контролировать его работу.

4. Закон о магазинах и учреждениях 1955 года

Статья 13(1) - Ни одно лицо в возрасте до 16 лет не может а) использоваться на работе, связанной с торговлей в магазине, или б) с доставкой молока или газет до 7 ч утра.

Однако это время соответствует 6 ч утра в тех случаях, когда рабочий i) имеет возраст не менее 14 лет и занят доставкой молока, ii) имеет возраст не менее 12 лет и занят доставкой газет.

(2) - Ни одно лицо в возрасте до 18 лет не может быть занято на работе в магазине после 22 ч 30 мин.

5. Закон об угольных шахтах 1925 года

Ни одно лицо женского пола и ни один подросток не может быть занят ни в каком качестве ни на одной шахте, ни в ее хозяйстве (статья 66). (Примечание: В соответствии со статьей 2 "подросток" означает лицо мужского пола в возрасте до 14 лет.)

Ни один юноша не может быть занят ни в какое время в качестве рукоятчика или рабочего у устья любого ствола шахты или старшим верховым рабочим на любой шахте, где уголь поднимается путем механической доставки по уклону, или в качестве стволового при входе в ствол, и ни один юноша в возрасте до 16 лет не может быть занят на подземных работах ни в одной шахте (статья 67). (Примечание: В соответствии со статьей 2 "юноша" означает лицо мужского пола в возрасте не менее 14 и до 18 лет).

6. Закон о горных разработках 1971 года

Ни одно лицо в возрасте менее 15 лет не может быть занято ни в каком качестве на работе в руднике или в его хозяйстве, и ни одна женщина или девушка не может быть занята на подземных работах в руднике, за исключением выполнения в отдельных случаях тех видов работы, которые она обычно выполняет на земле, и ни одно лицо в возрасте до 16 лет не может быть занято на подземных работах ни на одном руднике и не может использоваться для работы ни на одной землечерпалке и т.д. (статья 179).

7. Правила, касающиеся добычи нефти, 1939 года

Статья 14(1) - Ни одно лицо в возрасте до 18 лет ... не может быть занято ни на одной работе по бурению скважины. (2) Ничто в рамках этого правила не применяется в отношении лиц, занятых только на церковной службе, или лиц, занятых только в качестве медсестер или уборщиц.

8. Закон о продаже спиртных напитков 1962 года

Ни одно лицо в возрасте до 20 лет (кроме жены лицензиата) не может быть занято на работе лицензиатом ни в каком качестве ни в одном баре или отеле, ни в одной таверне и ни в одном помещении для туристов ни в какое время, если в этом баре разрешено продавать спиртные напитки (статья 191). Исключения делаются в тех случаях, когда лицо занимается приготовлением пищи или обслуживанием, или когда лицо в возрасте 18 лет или более участвует в любом музыкальном развлекательном представлении и не имеет отношения к продаже спиртных напитков или обслуживанию, связанному с подачей спиртных напитков.

9. Общие правила портовой безопасности (работа на разгрузке и в доках) 1968 года

Ни одно лицо в возрасте до 18 лет ... не может быть занято в качестве управляющего краном или лебедкой, независимо от того, осуществляется ли управление механическим или каким-либо иным путем, и не может подавать сигналы управляющему или работать на подаче груза у концов лебедки или у ее корпуса (правило 29).

10. Закон о транспорте 1962 года

... Ни одно лицо не должно использовать ни одно другое лицо в качестве водителя автотранспорта или разрешать какому-либо другому лицу управлять автотранспортом ни на одной дороге, если только занятое таким образом лицо не имеет удостоверения водителя автотранспорта (статья 26 "б").

Удостоверение водителя автотранспорта не должно выдаваться ни одному лицу в возрасте менее 15 лет (статья 26(4)).

11. Закон о несовершеннолетних 1908 года

Статья 29 - Любое лицо, которое заставляет или вынуждает:

- а) любого ребенка, как-то подростка в возрасте менее 14 лет или девушку в возрасте менее 16 лет, находиться на любой улице с целью нищенствования или получения милостыни или выпрашивания милостыни как путем пения, игры, исполнения трюков, предложения чего-либо для продажи, так и каким-либо иным образом; или
- б) любого ребенка, как-то подростка в возрасте менее 14 лет или девушку в возрасте менее 16 лет, находиться на любой улице или в любых помещениях, где разрешено продавать любой опьяняющий спиртной напиток, кроме помещений, где в соответствии с законом разрешены публичные развлечения, с целью пения, игры или исполнения трюков за вознаграждение или предложение чего-либо для продажи в период с 9 часов вечера до 6 часов утра; или
- с) любого ребенка в возрасте до 10 лет находиться в любое время на любой улице или в любых помещениях, где разрешено продавать любой опьяняющий спиртной напиток, или в помещениях, где в соответствии с законом разрешены публичные развлечения, или в любом цирке или другом общественном увеселительном заведении, куда публика допускается за плату, с целью пения, игры или совершения трюков за вознаграждение или предложения чего-либо для продажи -

подлежит в соответствии с приговором, который выносится в суммарном порядке по усмотрению суда, штрафу в размере до 50 долларов или в другом случае, или при неуплате вышеназванного штрафа, или помимо такого штрафа тюремному заключению на любой срок, не превышающий 3 месяцев.

12. Закон о котлах, лифтах и кранах 1950 года

Ни один котел, паровой двигатель или кран не может быть доверен лицу мужского пола в возрасте до 18 лет или женского пола в возрасте до 20 лет.

Ни один лифт (кроме автоматически управляемых пассажирских лифтов) не может быть доверен сопровождающему мужского пола в возрасте до 18 лет или женского пола до 20 лет. Сопровождающий означает лицо, непосредственно используемое на работе для управления лифтом. (Статья 30.)

13. Закон о сельскохозяйственных рабочих 1977 года

Ни один ребенок в возрасте до 15 лет не может использоваться на сельскохозяйственной работе в течение того времени, когда этот ребенок обязан посещать школу в соответствии со статьей 109 Закона об образовании 1964 года, или привлекаться к работе, связанной с поднятием любых тяжестей или выполнением любой другой аналогичной функции, опасной для его здоровья, или к сельскохозяйственной работе в течение более 8 ч в любой день. (Статья 57.)